

◎ 船舶機関士訓練計画に関する日本国政府とマレーシア政府
との間の協定の有効期間の延長に関する交換公文
(略称) マレーシアとの船舶機関士訓練計画協定の
有効期間延長取極

昭和五十二年十二月二日 クアラ・ランプールで
昭和五十二年十二月二日 効力発生
昭和五十三年一月二十八日 告示
(外務省告示第二六号)

目次	ページ
マレーシア側書簡	五四五
協定の有効期間延長	五四五
日本側書簡	五四六

(船舶機関士訓練計画に関する日本国政府とマレーシア政府との間の協定の有効期間の延長に関する交換公文)

(マレーシア側書簡)

(訳文)

マレーシア側書簡
書簡をもつて啓上いたします。本官は、千九百七十三年十二月三日にクアラ・ランプールで署名された船舶機関士訓練計画に関するマレーシア政府と日本国政府との間の協定(以下「協定」という)に関し、協定第十一条の規定に従い、協定の有効期間を千九百八十年六月二日まで延長する旨の両政府の代表者の間で最近到達した合意をマレーシア政府に代わつて確認する光栄を有します。

協定の有効期間延長

本官は、貴官が前記の合意を日本国政府に代わつて確認されれば幸いであります。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かつて敬意を表します。

千九百七十七年十二月二日にクアラ・ランプールで

マレーシア文部省教育局長

ダド・ウク・ハジ・ムラド・ビン・モハメド・ノール

マレーシア駐在

日本国大使館参事官 川村知也殿

マレーシアとの船舶機関士訓練計画協定の有効期間延長取極

(Malaysian Note)

Kuala Lumpur, December 2, 1977

Sir,

With reference to the Agreement between the Government of Malaysia and the Government of Japan concerning the Marine Engineering Training Project signed at Kuala Lumpur on December 3, 1973 (hereinafter referred to as "the Agreement"), I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Malaysia, the agreement reached recently between the representatives of the two Governments that the Agreement be extended until June 2, 1980, in accordance with the provisions of Article XI thereof.

I should be grateful if you would be good enough to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to extend to you the assurance of my high consideration.

(Signed) Datuk Haji Murad bin Mohamed Noor
Director General of Education,
Ministry of Education,
Malaysia.

Mr. Tomoya Kawamura
Counsellor
Embassy of Japan
in Malaysia.

マレーシアとの船舶機関士訓練計画協定の有効期間延長取極

五四六

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、本日付けの貴官の次書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(マレーシア側書簡)

本官は、更に、前記の合意を日本国政府に代わつて確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かつて敬意を表します。

千九百七十七年十二月二日にクアラ・ランブルで

マレーシア駐在

日本国大使館参事官 川村知也

マレーシア文部省教育局長

ダトック・ハジ・ムラド・ビン・モハメド・ノール殿

(Japanese Note)

Kuala Lumpur, December 2, 1977

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date, which reads as follows:

"(Malaysian Note)"

I have further the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the agreement set out above.

I avail myself of this opportunity to extend to you the assurance of my high consideration.

(Signed) Tomoya Kawamura
Counsellor,
Embassy of Japan
in Malaysia.

Datuk Haji Murad bin Mohd. Noor
Director General of Education,
Ministry of Education,
Malaysia.

(参考)

この取極は、一九七三年十二月三日にクアラ・ランプールで署名されたマレーシアとの船舶機関士訓練計画協定（昭和四十八年二国間条約集及び条約集第二二九三号参照）の有効期間を一九八〇年六月二日まで延長することについての日本国政府とマレーシア政府との間の了解を確認したものである。